

1945-07-08

AFSENDER

Vilhelm Bjerke-Petersen

MODTAGER

Egon Östlund

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Svensk, Dansk

Afsendersted:
Halmstad

Afsenderinfo (lakstempel, adresse
m.m.):
Den ledsagende kuvert
poststempelt:Halmstad
10.7.45 10-14

Modtagersted:
Halmstad

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):
Den ledsagende kuvert recto:Förste
Maskiningeniören
Egon Östlund
Halmstad.Den ledsagende kuvert
verso: [Med Egon Östlunds
håndskrift:] Vilhelm Bj-P.

Omtalte personer:
Elsa Thoresen

Arkivplacering:
Egon Östlunds arkiv.
Universitetsbiblioteket, Lunds
universitet.

DOKUMENTINDHOLD

Vilhelm Bjerke-Petersen undskylder sin opførsel til en fest; Anden
Verdenskrig.

TRANSSKRIFTION

d. 8 - 7 - 45

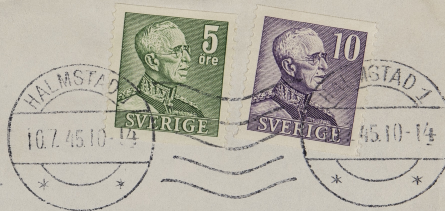
Käre Egon,

Tusind tak for den herlige nat vi tilbragte hos dig i går, det er altid en fest
og en inspiration at være sammen med dig. Jeg kan aldrig nok
understryge, hvor glad jeg er for at kende dig og være i selskab med dig,
og dette har jeg altid fremført for vore fælles venner, når talen er om dig.
Jeg vilde derfor blive forfærdelig ked af det, hvis du ikke kan tilgive mig min
ilde anbragte spøg i nat. Jeg [ord overstreget] vilde føle det, som om jeg
havde mistet en virkelig god ven, jeg vilde sørge længe over det!

Jeg haaber derfor oprigtigt, at du forstår, hvor fuld jeg var i nat, jeg var
mere end beruset. Og jeg tror ikke, du vilde have blevet så forbandet på
mig, om du havde forstået, hvad jeg sigtede paa, (men måske udtrykte
dårligt), nemlig: Krigen [understreget] ; jeg tænkte på de milliarder, der
under krig kastes ud til ingen nytte, medens et lovforslag f.eks. i England
[ord overstreget] af social natur bliver diskuteret i uger og måneder og
ofte tilsidst affærdiget med "at kaste en slant" til de hungrende. Jeg tror
ikke du vil give mig uret heri, men selv om du ikke er enig med mig, så var
mit "nummer" jo kun et slags dadaistisk demonstration. Og jeg beder dig
Egon tilgive mig dette for vort venskabs skyld, som jeg sætter meget
meget højt!

Med de bedste hilsener også fra Elsa
din ven Vilhelm.





Förste Maskiningeniören

Egon Östlund

Halmostad.

d. 8 - 7 - 45

Kære Egon,

Tusind tak for den kurlige nat vi tilbragte hos dig i går, det er altid en fest og en inspiration at være sammen med dig. Jeg kan aldrig nok understøtte, hvor glad jeg er for at hende dig og være i selskab med dig, og dette har jeg altid bemærket for mine fæltas venner, når tålen er om dig. Jeg vilde derfor blive forfærdelig ked af det, hvis du ikke kan tilgive mig min ikke anbragte spøg i nat. Jeg ~~vi~~ vilde føle det, som om jeg havde mistet en virkelig god ven, og jeg vilde sørge længe over det! Jeg haaber derfor oprigtigt, at du forstår, hvor fuld jeg ^{var} i nat, og var mere end beruset. Og jeg tror ikke, du vilde have blevet så forbandet på mig, om du havde forstået, hvad jeg sigtede på, (men måske utrykte dærligt), nemlig: Krigen; jeg tænkte på de milliarder, der under krig kastes ud til ingen nytte, uendens et løbforstøg f. eks. i England om af social natur bliver diskuteret i nyere og skænder og ofte tilnærmest offensivt ved "at kaste en slant" til de krigsrende. Jeg tror ikke du vil give mig ret her, men selv om du ikke er enig med mig, så var mit "nummer" jo kun et slags dadaistisk demonstration. Og jeg holder dig Egon tilgive mig dette for mit venkabs skyld, som jeg sætter meget, meget højt! Med de bedste hilsener og påskønnelse
Else din ven Vilhelmine.